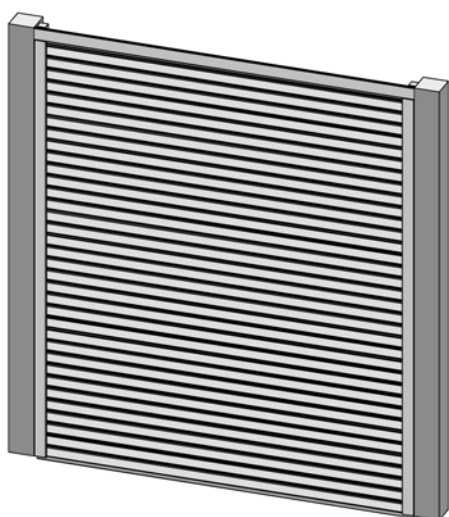


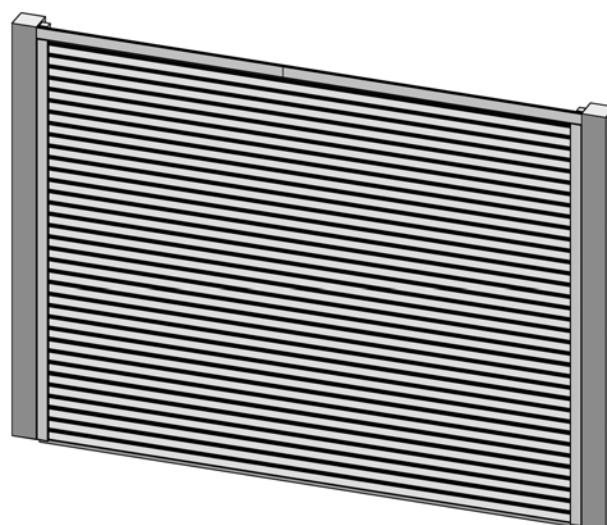


# Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| en | ASSEMBLY, USER AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS     |
| fr | NOTICE DE MONTAGE, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN |
| it | ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE     |



**Art.-Nr.: 600.0618.00.30**



**Art.-Nr.: 600.0627.00.30**

- de -

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
**danke, daß Sie sich für ein weka – Produkt entschieden haben.**

- Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch, um Montagefehler oder Beschädigungen zu vermeiden.
- **WICHTIG !**  
**Prüfen Sie bitte sofort anhand der Packliste, ob das weka-Produkt vollständig und unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist.**
- Bitte vernichten Sie die Packliste erst nach Ablauf der Garantiezeit. Diese Liste dient Ihnen zur Kontrolle auf Vollständigkeit der Einzelteile und ist mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Eventuelle Beanstandungen können mit Hilfe dieser Liste problemlos behoben werden. Die Pos.-Nummern der Packliste stimmen nicht mit den Pos.-Nummern folgender Montageanleitung überein.
- Wir empfehlen Ihnen die Montage mit 2 Personen durchzuführen.
- Zur Verhütung von Unfällen ist zu vermeiden, daß sich Kinder während der Montage in unmittelbarer Nähe befinden.
- Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor. So können geringfügige Abweichungen in den Darstellungen entstehen.
- Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen! Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen, sowie Kunststoffverpackungsteile sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.

## **EMPFEHLUNGEN**

- Bitte bohren Sie alle Schraubverbindungen vor, um Beschädigungen an den Holzteilen zu vermeiden! Folgendes Zeichen macht Sie während der Anleitung nochmals darauf aufmerksam:



- Schützen Sie das Holz vor stundenlanger, direkter Sonneneinwirkung oder Feuchtigkeit.
- Holz ist ein Naturprodukt. Verschiedenartige Färbungen, Äste und Rißbildung sind normal und haben keinen Einfluß auf die Statik.
- Eine Kiesschüttung unter den Wänden ermöglicht ein rasches Sickers des Schlagregens. Die unteren Wandbohlen sollten auf keinen Fall das Erdreich berühren!
- Setzen Sie den Bodenbalken – von innen – links und rechts auf's Fundament der Carport-Pfosten. Damit der Balken und die unterste Wandbohle verbunden werden können, klinken Sie den Bodenbalken im Bereich der H-Anker aus! Anschließend verschrauben Sie Balken und Bohle von außen miteinander. Sorgen Sie für eine ausreichende Befestigung des Bodenbalkens am Fundament! Das Befestigungsmaterial für die Verbindung Bodenbalken / Fundament ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## **HOLZSCHUTZ**

- Grundsätzlich sollten Sie einen Fachmann für Holzanstrichmittel konsultieren! Wir empfehlen Ihnen alle Holzbauteile vor der Montage mit Bläuesperrgrund zu behandeln.  
**Nach Fertigstellung des Hauses geben Sie dem gesamten Haus von außen einen mehrfachen Schutzanstrich (mindestens zwei Anstriche) einer offenporigen Holzschutzlasur.**
- Ein regelmäßiger Anstrich gemäß der Herstellerangaben der Holzschutzlasur ist zum Schutz des Holzes notwendig.

## **Garantiebestimmungen der weka Holzbau GmbH**

Wir gewähren Ihnen zu nachfolgenden Konditionen – jedoch nur auf die Holzteile unserer Produkte (weka-Produkt genannt), nicht auf damit verbundene Bauteile oder Bestandteile des weka-Produkts aus anderem Material als Holz – ab Lieferdatum 5 Jahre Garantie auf Funktion. Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte Teile oder fehlende Teile der Ware oder die Ware selbst nach unserer Wahl ersetzt. Vom Garantiefumfang erfasst ist lediglich der kostenlose Ersatz des jeweils mangelhaften oder defekten Holzteils. Nicht im Garantiefumfang enthalten sind Folge- oder Zusatzkosten, insbesondere keine Liefer- und Auf- oder Umbaukosten.

Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn:

- von der jeweiligen Montageanleitung abgewichen wurde,
- Veränderungen (zusätzliche An- oder Umbauten) an dem Produkt im Vergleich zur Montageanleitung vorgenommen wurden,
- die jeweils angegebenen Belastungsgrenzen (z.B. Schneelast usw.) überschritten wurden,
- das weka-Produkt falsch gegründet (Fundament / Bodenplatte o.ä.) wurde, insbesondere bei Verstößen gegen die Regeln der Baukunst,
- unterlassene oder nicht ausreichende Pflege (Wartung: Holzschutz, Holzanstrich usw.) des Holzes vorgenommen wurde.
- Windgeschwindigkeiten über Stärke 7, Naturkatastrophen oder gewaltsame Einwirkungen den Schaden am weka-Produkt verursacht haben.
- der Mangel in holztypischen Farbveränderungen, Rissbildungen, Verwerfungen, Schwinden, Quellen oder ähnlichen normalen, in der Natur des Werkstoffes „Holz“ begründeten Veränderungen besteht.

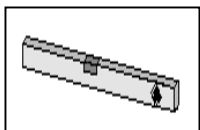
Garantieansprüche können nur in Verbindung mit Originalpackzettel und Originalkaufbeleg in Anspruch genommen werden und müssen innerhalb der Garantiezeit schriftlich, per Telefax oder per e-Mail geltend gemacht werden. Anspruchsvoraussetzung ist eine unverzügliche Anzeige des Mangels bzw. des Schadens in Form einer geordneten Darstellung des Schadens in Bild und Text.

Garantieansprüche sind zu richten an:

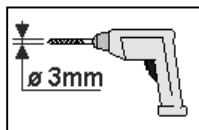
weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg  
Fax: 0395/42908-83; e-Mail: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## **WERKZEUG**

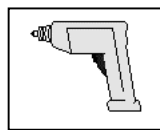
Folgendes Werkzeug sollten Sie vor Beginn der Montage zurecht gelegt haben.



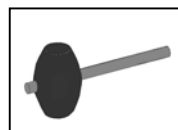
Wasserwaage



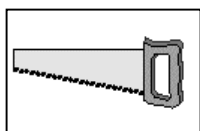
Bohrmaschine



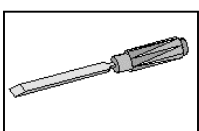
Elektroschrauber



Gummihammer



Säge



Stecheisen

- en -

**Dear customer**

Thank you very much for choosing a weka product.

- **Read these instructions through completely before assembling your product in order to avoid errors in assembly or damage.**
- **IMPORTANT**  
Please use the enclosed packing list to check immediately that your weka product has been delivered complete and intact.
- Please do not dispose of the packing list before the guarantee period has expired. This list enables you to check that all the individual parts are present. It should be retained along with the proof of purchase. Any complaints which may arise can probably be easily rectified with this list. The item numbers on the packing list do not correspond to the item numbers in the following assembly instructions.
- We recommend that 2 people carry out the assembly.
- In order to prevent accidents, we recommend that children are kept out of the direct vicinity during assembly.
- We reserve the right to make further technological developments. This means that there may be minor deviations in the illustrations.
- Please do not simply throw away the packaging material. Paper, card and corrugated board as well as plastic packaging materials should be placed in the correct collection containers.

## **RECOMMENDATIONS**

- Please drill pilot holes for all screw connections to avoid damaging the wood. The following symbol in the instructions will indicate when this is necessary:



- Protect the wood from hours of direct sunlight and moisture.
- Wood is a natural product. Fluctuations in colour, knots and cracks are normal and have no influence on the statics.
- **A gravel heaping under the walls facilitates the rapid absorption of heavy rain. The bottom wall boards should in no circumstances touch the soil.**
- Place the floor beams – from inside – left and right on the foundation of the carport studs. So that the beams and the lowest wall boards can be connected together, release the floor beam in the area of the H anchor. Then screw the beams and boards together, working from the outside. The fixing material for connecting the floor beams to the foundation is not included within the scope of this delivery.

## **WOOD PROTECTION**

- We recommend that you consult an expert in wood treatment agents. We advise you to treat all wood components with blue stain prior to assembly.  
**Once the structure has been assembled, give the exterior of the entire construction at least two coats of an open-pore wood protection agent.**
- A regular coating in accordance with the manufacturer's instructions of the wood protection agent is necessary to protect the wood.

## **Warranty terms of weka Holzbau GmbH**

We guarantee the function of our products for 5 years from the date of delivery based on the following conditions – however only on the wooden parts of our products (hereinafter weka product) and not on connected components or parts of the weka product made of another material besides wood. Within the warranty period defective parts or missing parts of the product or the product itself will be replaced at our discretion. The warranty extends only to the free-of-charge replacement of the respective faulty or defective wooden part. The warranty does not cover any consequential or additional costs, in particular no delivery and installation or modification costs.

The warranty is void in case of:

- failure to follow the assembly instructions,
- changes (additions or modifications) made to the product diverging from the assembly instructions,
- load limits (e.g. snow load, etc.) having been exceeded,
- the weka product having been installed on an incorrect foundation or floor plate, etc., in particular in case of violation of the rules of architecture,
- lack of or insufficient care of the wood (maintenance measures such as preservation or painting of the wood),
- wind speeds stronger than force 7 (moderate gales), natural catastrophes or brute force having caused the damage to the weka product,
- the deficiency consisting in changes which are typical for wood, such as discoloration, formation of cracks, warping, shrinking, swelling or similar normal effects on the material "wood".

Warranty claims must be accompanied by the original packing slip and the original sales receipt and must be submitted within the warranty period in writing or by fax or e-mail. A further prerequisite for a claim is the immediate notification of the defect or damage in the form of pictures and a written description of the defect.

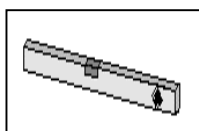
Address all warranty claims to:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg

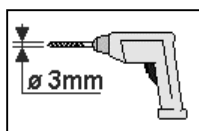
Fax: 0395/42908-83; E-mail: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## **TOOL**

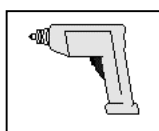
You should have the following tools to hand before beginning assembly. (Not supplied.)



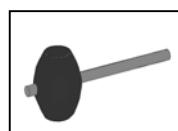
Spirit level



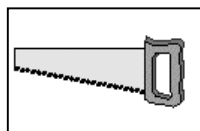
Taper drill



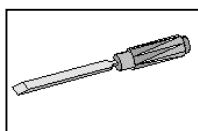
Electric screwdriver



Rubber mallet



Mitre saw/hand disk saw



Burring iron

**Innen = inside**

**Aussen = outside**

**H-Anker = H anchor**

**Fundament = Foundation**

**Carport-Pfosten = Stud**

## Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit weka.

- Lisez entièrement la présente notice avant de procéder à l'assemblage afin d'éviter les erreurs et les dommages.
- **IMPORTANT !**  
**Veuillez vérifier immédiatement, à l'aide de la liste des pièces, si le produit weka est arrivé complet et en bon état.**
- Ne détruisez la liste des pièces qu'une fois la garantie écoulee. Cette liste vous permet de vérifier si les pièces détachées sont complètes et doit être conservée avec le justificatif d'achat. Elle vous permettra de faire valoir aisément d'éventuelles réclamations. Les numéros de pos. de la liste des pièces ne sont pas identiques aux numéros de pos. de la présente notice de montage.
- Nous vous recommandons d'effectuer le montage à 2 personnes.
- Afin de prévenir tout accident, éviter la présence d'enfants à proximité durant le montage.
- Nous nous réservons le droit d'apporter aux produits des modifications dans le cadre de l'évolution technique. De légères différences sont par conséquent possibles par rapport aux illustrations.
- Ne pas jeter simplement le matériel d'emballage! Les emballages en papier, carton et carton ondulé doivent être déposés dans le container de tri correspondant.

## RECOMMANDATIONS

- Pré-percez tous les assemblages vissés afin d'éviter d'endommager les éléments en bois! Ceci vous est rappelé par le symbole suivant dans la notice:



- Evitez d'exposer le bois au soleil ou à l'humidité pendant des heures.
- Le bois est un produit naturel. Les différentes colorations, les nœuds et les fissures sont normaux et n'ont aucun effet sur la tenue statique.
- La mise en place de gravier sous les parois favorise l'infiltration rapide de l'eau de pluie. Les madriers de parois inférieurs ne doivent en aucun cas toucher le sol!
- Placez les solives sur la fondation des poteaux du toit de protection pour automobile à gauche et à droite, de l'intérieur. Pour pouvoir assembler la solive et le madrier inférieur, mortaisez la solive au niveau du élément d'ancrage en! Vissez ensuite la solive et le madrier de l'extérieur. La solive doit être bien fixée à la fondation. Le matériel de fixation des solives aux fondations n'est pas fourni.

## PROTECTION DU BOIS

- Demandez toujours conseil à un spécialiste du traitement du bois! Nous vous recommandons de traiter tous les éléments en bois contre la pourriture bleue avant le montage.  
**Lorsque l'assemblage est terminé, traitez entièrement l'extérieur de l'abri en appliquant plusieurs couches (au moins deux) de lasure protectrice à pores ouverts.**
- La lasure protectrice doit être appliquée de manière régulière conformément aux instructions du fabricant pour assurer la protection du bois.

## **Conditions de garantie de la weka Holzbau GmbH**

Nous vous accordons, aux conditions qui suivent, 5 ans de garantie à compter de la date de livraison sur le bon fonctionnement des pièces en bois de nos produits exclusivement (désignés produits weka), à l'exclusion des pièces qui leur sont associées et à l'exclusion des composants du produit weka fabriqués en un matériau autre que le bois. Pendant la durée de la garantie, les pièces défectueuses, ou les pièces de la marchandise manquantes ou la marchandise elle-même seront remplacées suivant notre choix. L'étendue de la garantie se limite au remplacement gratuit de la pièce en bois défectueuse ou comportant un vice. Sont exclus de l'étendue de la garantie les coûts consécutifs ou supplémentaires et singulièrement les coûts de livraison, de montage ou de transformation.

La garantie est exclue dans les cas suivants :

- La notice de montage n'a pas été respectée,
- Le produit a été modifié (par des pièces rapportées ou des transformations) par rapport à ce qui est dit dans la notice de montage,
- Les limites de charge indiquées (par exemple le poids de la neige etc) ont été dépassées,
- Le produit weka a été monté sur des mauvaises fondations (dalle, plancher ou autre) et notamment en cas de non respect des règles de construction,
- L'entretien du bois a été négligé ou est insuffisant (entretien : protection du bois, peinture, etc.).
- Le vent de force supérieure à 7, les catastrophes naturelles ou des manifestations de violence ont endommagé le produit weka.
- Le défaut consiste en des modifications inhérentes à la nature du matériau « bois », comme par exemple les changements de couleur caractéristiques pour le bois, les fissures, le gauchissement, le rétrécissement, ou le gonflement ou autres.

Le recours à la garantie ne peut se faire qu'avec le bordereau de colisage d'origine et le document d'achat d'origine pendant la période de garantie par écrit, par fax ou par courriel. Il est subordonné à la dénonciation immédiate du vice ou du défaut sous forme d'une description explicite du dommage par le texte et l'image.

Le recours à la garantie sera adressé à :

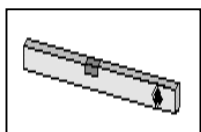
weka Holzbau GmbH, Johannesstrasse 16, 17034 Neubrandenburg

Télécopie : 0395/42908-83; e-Mail : [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

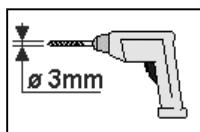
pas dans le cadre des clauses de garantie. En application de nos conditions générales de vente.

## **OUTIL**

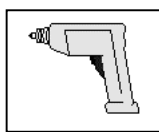
Pour le montage, nous vous recommandons de préparer les outils suivants.  
(N'est pas compris dans la fourniture!)



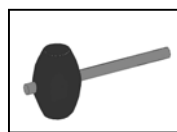
Niveau à bulle



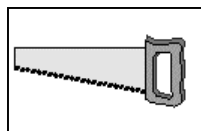
alésoir conique



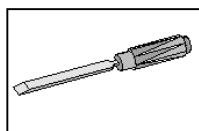
visseuse électrique



Maillet caoutchouc



Scie à denture fine



outil à saigner

**Innen = intérieur**

**Aussen = extérieur**

**H-Anker = élément d'ancrage en**

**Fundament = fondation**

**Carport-Pfosten = poteau**

- it -

**Egregi clienti,**  
**ci congratuliamo con voi per avere scelto un prodotto weka.**

- Prima del montaggio leggete con cura le presenti istruzioni al fine di evitare errori di montaggio o danni.
- **IMPORTANTE !**  
**Controllate subito con l'ausilio della lista di imballaggio che il prodotto weka sia stato fornito completo e senza danni.**
- Vi preghiamo di conservare la lista di imballaggio solo alla scadenza del periodo di garanzia. Questa lista serve per controllare la completezza della fornitura e deve essere conservata insieme allo scontrino. Con l'ausilio della lista è possibile risolvere eventuali reclami. I numeri di posizione della lista di imballaggio non corrispondono con i numeri di posizione delle seguenti istruzioni di montaggio.
- Raccomandiamo di eseguire il montaggio in 2 persone.
- Per scongiurare eventuali incidenti tenere lontano i bambini dal luogo di montaggio
- Ci riserviamo di apportare modifiche ai fini del progresso tecnologico. Per tale motivo è possibile che nelle rappresentazioni vengano a crearsi lievi differenze.
- Non gettare via il materiale di imballaggio! La carta, il cartone normale e ondulato cosiccome gli imballaggi in plastica devono essere smaltiti negli appositi contenitori di raccolta.

### **RACCOMANDAZIONI**

- Per evitare danni agli elementi in legno si raccomanda di preforare tutti i punti di avvitaggio a vite! Il presente simbolo richiama la vostra attenzione su tale particolare nel corso delle istruzioni:



- Proteggete il legno dall'irradiazione solare diretta e dall'umidità prolungata.
- Il legno è un prodotto naturale. Differenti irregolarità cromatiche, la ramificazione e la crepatura sono da considerarsi normali e non hanno alcuna influenza sulla statica.
- Uno strato di ghiaia sotto alle pareti permette un rapido scolo dell'acqua piovana battente. Le tavole da parete inferiori non devono assolutamente entrare a contatto con il terreno!
- Posizionate la traversa del pavimento – dall'interno – a sinistra e destra sulle fondamenta del montante del carport. Per poter collegare la traversa e la tavola da parete più bassa sganciate la traversa di pavimento nella zona del ancora ad! Successivamente avvitate dall'esterno la traversa e la tavola l'una all'altra. Il materiale di fissaggio per il collegamento fra traverse del pavimento / fondamenta non è compreso nella fornitura.

### **PROTEZIONE LEGNO**

- Si raccomanda di consultare sempre uno specialista per vernici da legno! Prima del montaggio vi raccomandiamo di trattare tutti i componenti in legno con del fondo sigillante.  
**Dopo aver terminato la costruzione verniciate l'intera casa dall'esterno con più strati di vernice protettiva (almeno due) usando una velatura porosa per legno.**
- Per proteggere il legno è necessario stendere uno strato di velatura ad intervalli regolari come prescritto dal produttore.



## **Condizioni di garanzia di weka Holzbau GmbH**

Concediamo alle seguenti condizioni – tuttavia soltanto sulle parti in legno dei nostri prodotti (qui di seguito designate prodotto weka), non sui componenti o gli elementi del prodotto weka a queste collegati – una garanzia di funzionalità di 5 anni dalla data di consegna. Per tutta la durata della garanzia sostituiamo, a nostra discrezione, le parti difettose o mancanti della merce o la merce stessa. La portata della garanzia comprende esclusivamente la sostituzione gratuita della parte in legno guasta o difettosa. La garanzia non copre invece i costi conseguenti o aggiuntivi, in particolare le spese di consegna, installazione e modifica.

La garanzia è esclusa se:

- non ci si è attenuti alle istruzioni per il montaggio,
- sono state apportate modifiche (aggiunte o cambiamenti) al prodotto rispetto alle istruzioni per il montaggio,
- sono stati superati i limiti di sollecitazione indicati (ad es. carico da neve ecc.),
- le fondazioni del prodotto weka sono state realizzate in maniera non corretta (fondamenta / piastra base o similare), in particolare se sono state violate le regole dell'architettura,
- il legno non è stato curato o è stato curato in misura insufficiente (manutenzione: protettivo o vernice per legno ecc.),
- velocità del vento superiori a forza 7, catastrofi naturali o azioni violente che hanno causato il danno al prodotto weka,
- il difetto consiste in alterazioni cromatiche, crepe, imbarcamenti, ritiri, rigonfiamenti o simili modificazioni che sono normali, in quanto legate alla natura del materiale „legno“.

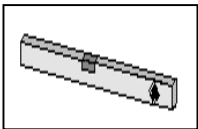
I diritti di garanzia possono essere fatti valere soltanto unitamente alla distinta di imballo originale e al giustificativo d'acquisto originale e devono essere rivendicati per iscritto oppure mediante fax o e-mail entro la durata della garanzia. Premessa per la rivendicazione è la tempestiva segnalazione del difetto o del danno sotto forma di rappresentazione ordinata dello stesso tramite testo e figure.

Le richieste di garanzia devono essere rivolte a:

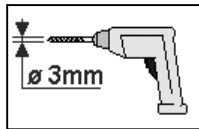
weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16, 17034 Neubrandenburg  
Fax: 0395/42908-83; e-mail: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## **UTENSILE**

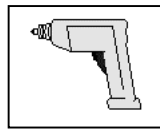
Prima di iniziare con il montaggio tenere a portata di mano i seguenti utensili.  
(Non compreso nella fornitura!)



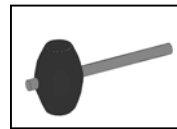
livella ad acqua



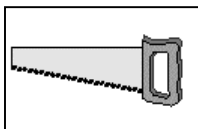
trapano conico



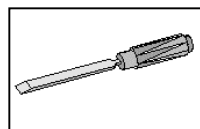
avvitatore elettrico



Martello di gomma



sega fine



troncatore

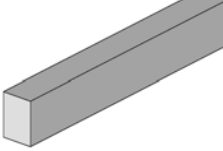
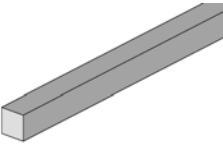
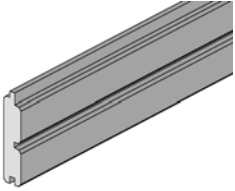
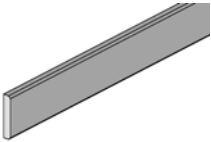
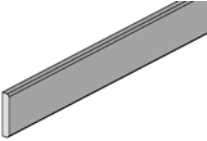
**Innen = interno**

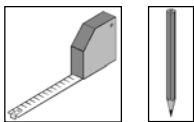
**Aussen = esterno**

**H-Anker = ancora ad**

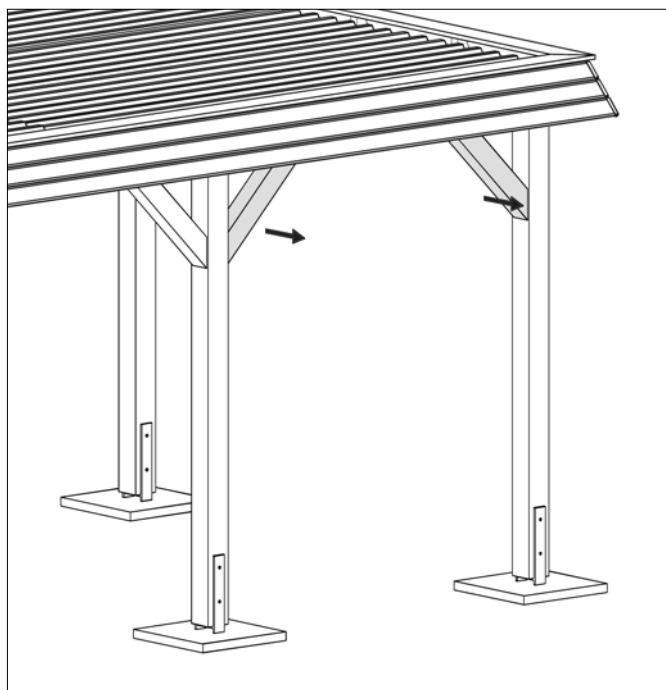
**Fundament = fondamenta**

**Carpport-Pfosten = montante**

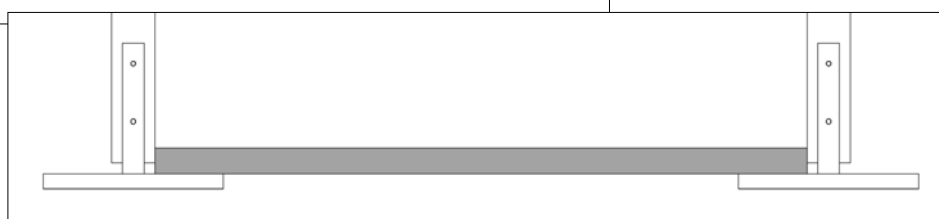
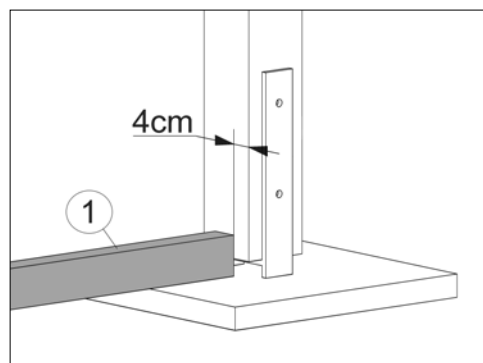
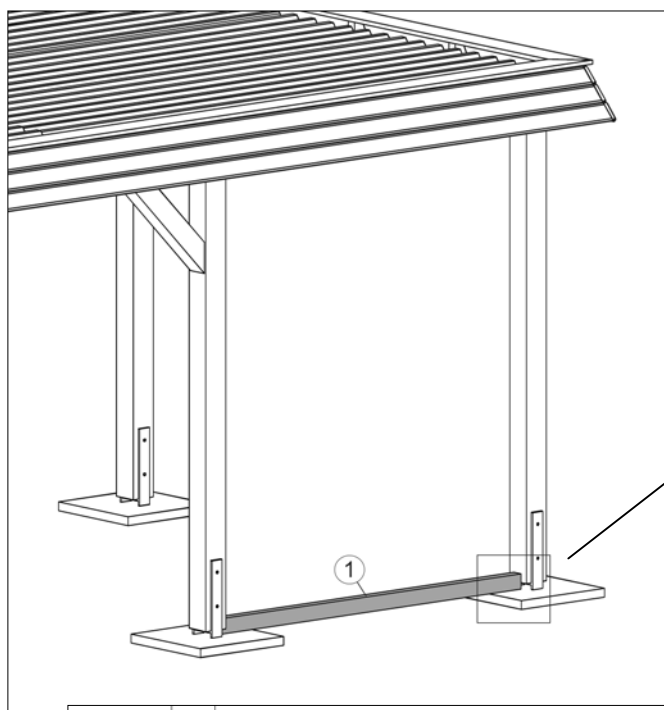
| Pos | Bild                                                                                | Abmessung<br>[mm]                  | Stück       |             |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------|-------------|
|     |                                                                                     |                                    | 600.0618... | 600.0627... |
| ①   |    | 50 / 70 / 1810<br>50 / 70 / 2700   | 1<br>-      | -<br>1      |
| ②   |    | 40 / 40 / 2048                     | 2           | 2           |
| ③   |   | 28 / 121 / 1810<br>28 / 121 / 2700 | 18<br>-     | -<br>18     |
| ④   |  | 11 / 58 / 2040                     | 3           | 2           |
| ⑤   |  | 11 / 58 / 1480<br>11 / 58 / 2250   | -<br>1      | 2<br>-      |
| ⑥   |  | 5,0 x 80                           | 8           | 8           |
| ⑦   |  | 4,0 x 60                           | 80          | 80          |
| ⑧   |  | 1,6 x 30                           | 30          | 30          |

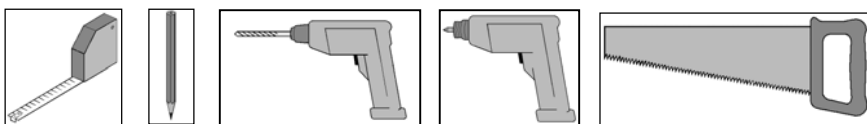


**1**

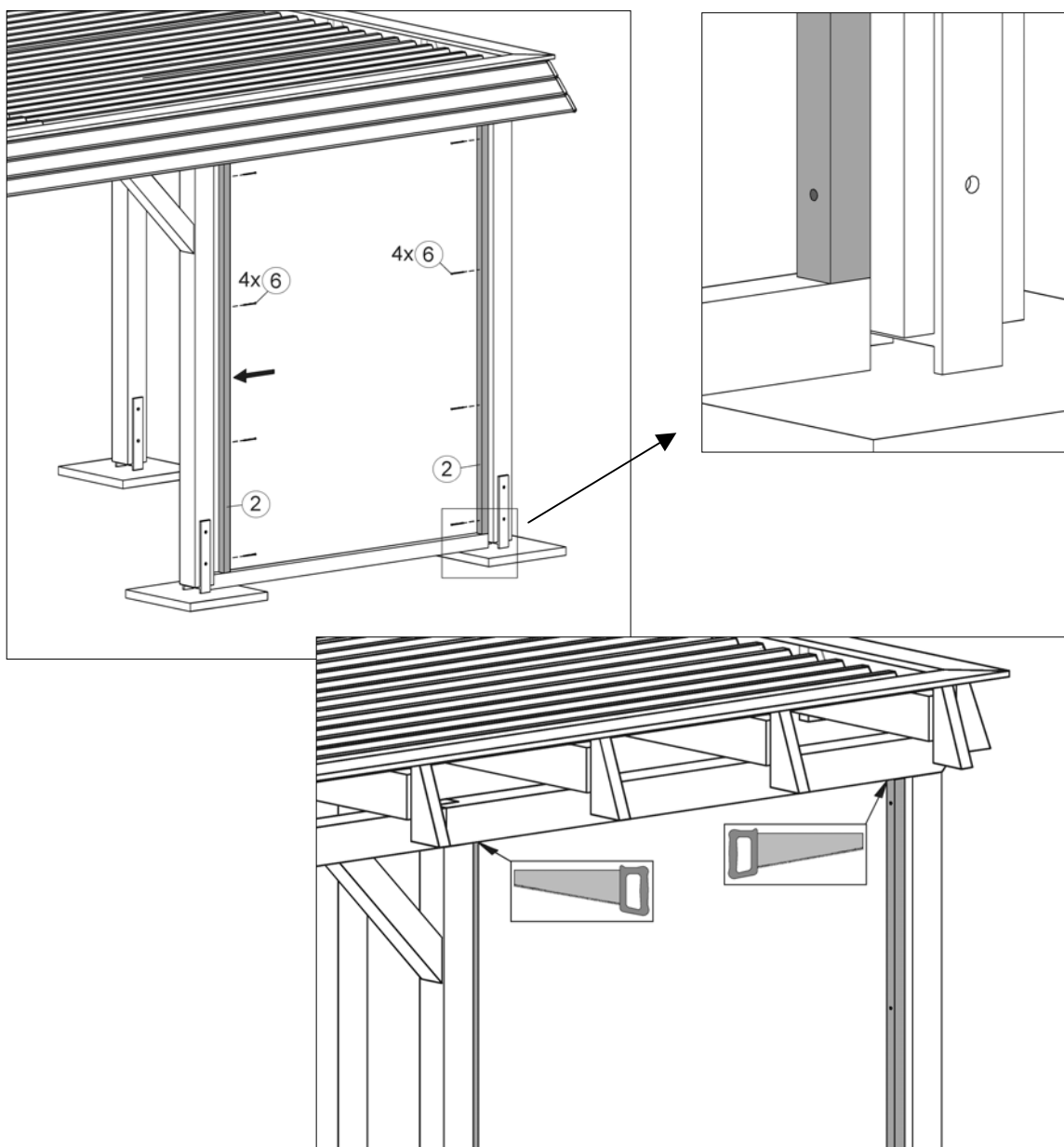


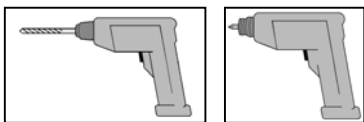
**2**



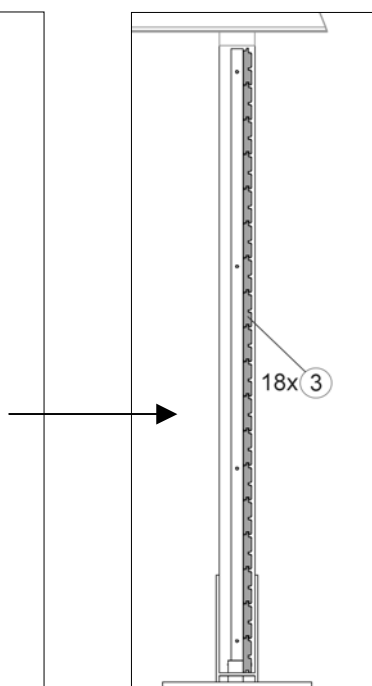
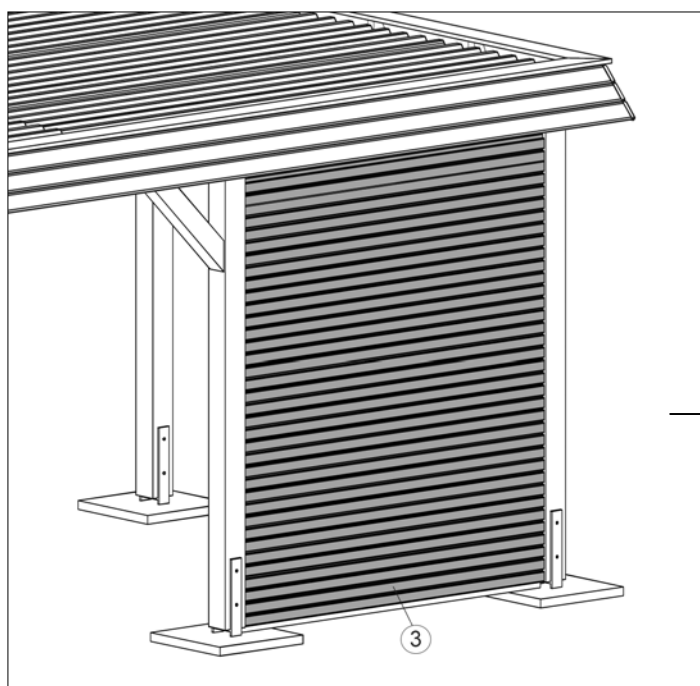
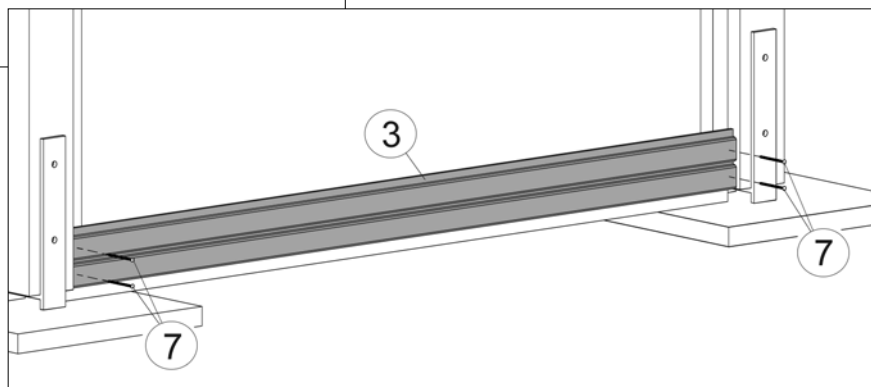
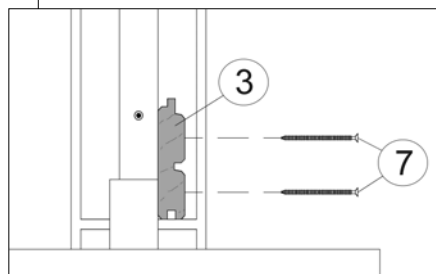
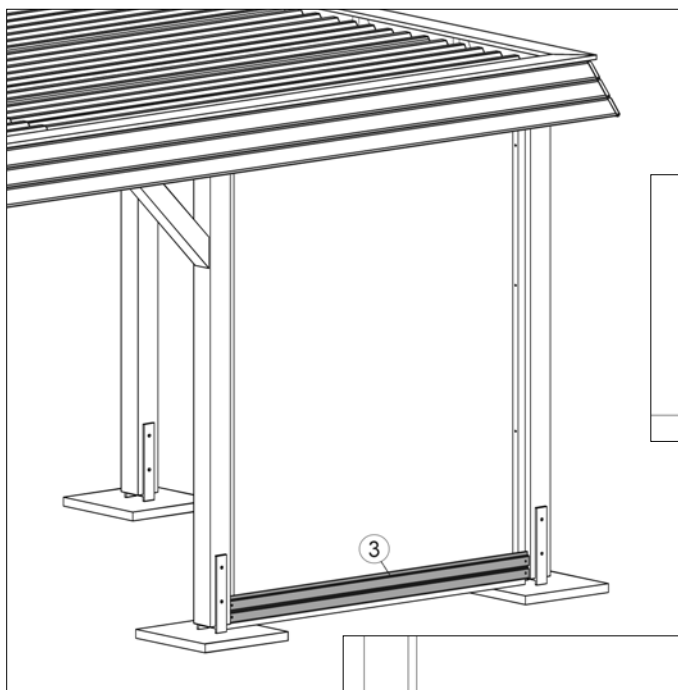


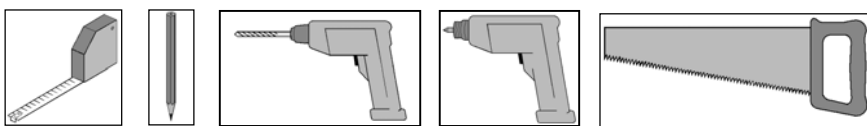
**3**



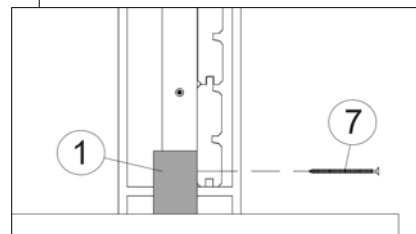
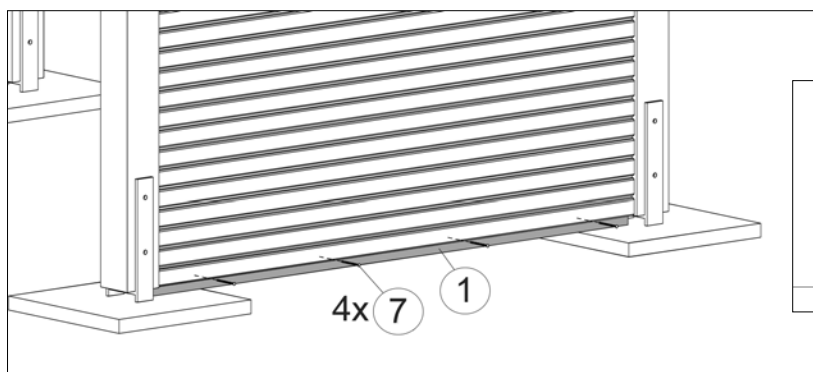


**4**

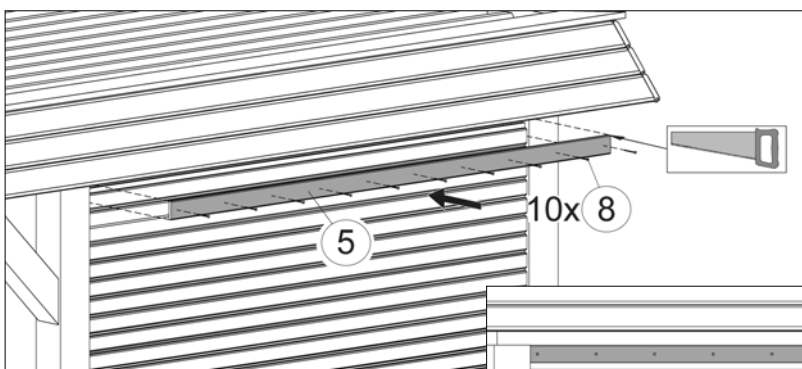




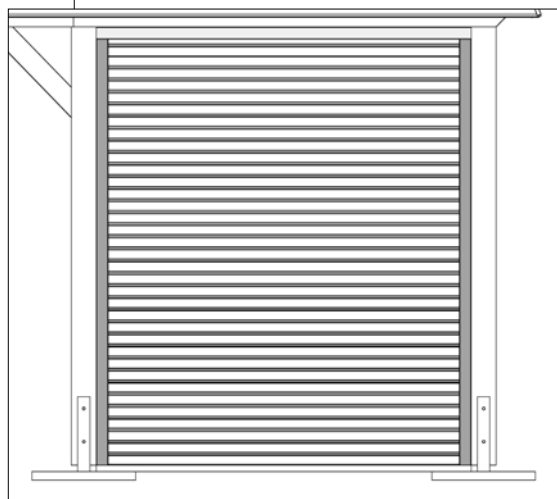
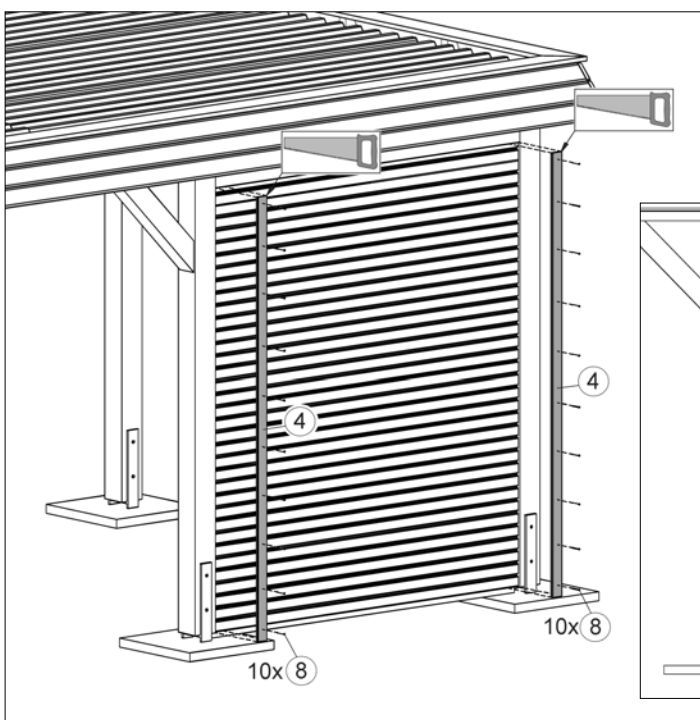
**5**



**6**



**7**







weka Holzbau GmbH, Johannesstr. 16  
D-17034 Neubrandenburg  
Tel.: 0395 42908-0  
Fax: 0395 42908-83  
E-Mail: [Info@weka-Holzbau.com](mailto:Info@weka-Holzbau.com)

**MA Art.-Nr.: 800.0286.08.76**